Shaping records on the farm: agricultural record keeping in France from the nineteenth century to the Liberation

Nathalie Joly

▶ **To cite this version:**

Nathalie Joly. Shaping records on the farm: agricultural record keeping in France from the nineteenth century to the Liberation. Agricultural History Review, 2011, 59 (1), pp.61-80. hal-01136965

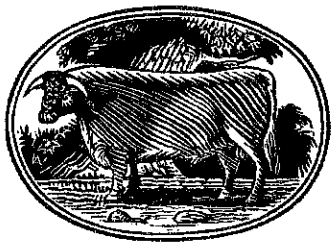
HAL Id: hal-01136965
https://hal.science/hal-01136965

Submitted on 28 May 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

THE AGRICULTURAL HISTORY REVIEW



a journal of agricultural and rural history

Volume 59, Part I
2011

CONTENTS

Waste management and peri-urban agriculture
in the early modern Scottish burgh
RICHARD D. ORAM

The regulation of cottage building in seventeenth-century Sussex
DANAE TANKARD

Paternalism and rural protest:
the Rebecca riots and the landed interest of south-west Wales
LOWRI ANN REES

Shaping records on the farm: agricultural record keeping
in France from the nineteenth century to the Liberation
NATHALIE JOLY

Agricultural depression in England, 1873–96:
skills transfer and the 'Redeeming Scots'
E. H. HUNT AND S. J. PAM

'The Forgotten Army of the Woods':
The Women's Timber Corps during the Second World War
EMMA VICKERS

Annual list of publications on Agrarian History, 2009
PETER MCSHANE

Book Reviews

ISSN 0002-1490

Shaping records on the farm: agricultural record keeping in France from the nineteenth century to the Liberation*

by Nathalie Joly

Abstract

The practice of record keeping on French farms and the forms taken by farm records have not been widely studied. If *livres de raison* have attracted some recent discussion, little interest has been shown in the day-to-day writings contained in *agendas* (diaries). This article shows that persistent efforts were made throughout the nineteenth and early twentieth centuries to introduce onto farms accounting management tools and the media needed to keep records. The movement provided an organised body of resources: their use was advocated by authority figures such as *agromanes*, schoolmasters and agricultural masters.

Diary keeping is a widespread practice on French farms. The daily writing that fills the pages of the *agenda*, or diary, reminds us of the characteristics of the *livre de raison*, or domestic account book. All daily writing records everyday life 'in its rhythm, in its most prosaic material aspects and in its most ordinary activities'.[1] But, while the *livre de raison* focuses on the domestic household, lineage, and experience (the '*livre de raison, livre de maison*' as Sylvie Mouysset wrote in the introduction to her remarkable analysis of *papiers de famille*[2]), the *agenda*, with which I am concerned here, is primarily used to record agrarian activities. The materials I studied over the course of an ethnographic investigation – a series of *agendas* kept between the 1950s and 1990s in a region of eastern France[3] – all contained notes taken and structured in the same way. (An example is shown in Figure 1.) In these records, a few words were enough to describe the fieldwork undertaken, when and where it was undertaken and the equipment used. Depending on the writer, these descriptions of

* I am grateful to Marie-Jeanne Rougelot (Agrocampus-Ouest) for helping with the documentary research and I would like to thank Jean-Luc Demizieux and Laura Sayre for the translation.

1 A. Farrell, 'L'écriture du for privé', in P. Ariès and G. Duby (eds), *Histoire de la vie privée. De la Renaissance aux Lumières* (first edn, 1985, 1999), III, p. 334.

2 S. Mouysset, *Papiers de famille. Introduction à l'étude des livres de raison (France, XVe-XXe siècle)* (2008).

3 N. Joly, 'Écritures du travail et savoirs paysans. Aperçu historique et lecture de pratiques. Les agendas des agriculteurs' (unpublished PhD thesis, University of Paris-X Nanterre, 1997) and N. Joly, 'Chroniques du travail agricole et livres de compte: la diffusion des pratiques d'écriture en milieu paysan', in *Les enjeux de la formation des acteurs de l'agriculture* (2000), pp. 239–46.